

حقوق خصوصی در ورای دولت ملی

جهانی‌شدن و اروپایی‌شدن حقوق خصوصی

مجموعه مقالاتی از یورگن بازدو

گردآوری و ترجمه:

علی شیروانی و علیرضا ارواحی



انتشارات گاهداد

سرشناسه: باز دو، یورگن، ۱۹۴۹ - م.

Basedow, Jürgen

عنوان و نام پدیدآور: حقوق خصوصی در ورای دولت ملی: پژوهش‌هایی در ارتباط با جهانی شدن و اروپایی شدن حقوق خصوصی/مجموعه مقالاتی از یورگن باز دو؛ گردآوری و ترجمه علی شیروانی، علیرضا ارواحی.

مشخصات نشر: اصفهان: گاهداد، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۱۸۵ص.

شابک: 978-600-93821-0-1

وضعیت فهرست نویسی: فیا

موضوع: حقوق بین‌الملل خصوصی -- مقاله‌ها و خطابه‌ها

موضوع: سیاست اقتصادی -- مقاله‌ها و خطابه‌ها

شناسه افزوده: شیروانی، علی، Shirvani, Ali، 1361/12/23، گردآورنده و مترجم، کارشناسی

ارشد/حقوق بین‌الملل /مدرس دانشگاه، ۰۹۱۳۳۱۷۰۷۷۶

شناسه افزوده: ارواحی، علیرضا، ۱۳۶۱ -، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۲ ج ۲/ب/۴۰/۴۷

رده بندی دیویی: ۳۴۰/۹

شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۵۴۸۶۹

گردآوری و ترجمه:

علی شیروانی و علیرضا ارواحی

ویرایش: انتشارات گاهداد- محبوبه فیاض

طرح جلد: سها شیروانی

انتشارات گاهداد

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۲

شمارگان: ۵۰۰

فهرست

یادداشت مترجمان [۹]

دیباچه [۱۳]

زندگی جهانی، حقوق محلی؟ جهانی شدن حقوق و سیاست گذاری

- ۱- مقدمه ۱
- ۲- مفهوم و علل جهانی شدن ۳
- ۳- واکنش های نظام حقوقی ۸
- ۳-۱- ارزیابی ۸
- ۳-۲- واکنش های قانون دولتی: گسترش قلمروی اجرا ۱۰
- ۳-۳- موسسات قانون گذار خصوصی در عرصه ی فراملی ۱۱
- ۳-۴- بازیگران دولتی جدید در عرصه ی بین المللی ۱۳
- ۴- ۳-۴-۱- کنوانسیون ۱۳
- ۵- ۳-۴-۲- نهادسازی ۱۶
- ۶- منطقه ای شدن و میان منطقه گرایی ۱۸

تعارض قوانین و هماهنگ سازی حقوق خصوصی ماهوی در اتحادیه ی اروپا

- ۱- مقدمه ۲۳
- ۲- بررسی هماهنگ سازی حقوق خصوصی در اتحادیه ی اروپا ۲۵
- ۳- انواع قواعد حل تعارض ۲۸
- ۳-۱- قواعد حل تعارض انتقالی و انعکاسی ۲۸
- ۳-۲- تعارض های باطنی و ظاهری، تعارض های داخلی و خارجی ۳۰
- ۳-۳- قواعد حل تعارض برای حقوق خصوصی ماهوی جامعه ۳۲
- ۴- تقریب حقوق خصوصی به وسیله ی دستورالعمل ها... ۳۵

- ۳۵ - ۱-۴ رویکرد اولیه: قواعد عمومی انتخاب قانون مناسب
- ۳۵ - ۲-۴ دستورالعمل‌های معین به مثابه‌ی قواعد الزام‌آور بین‌المللی
- ۳۷ - ۳-۴ دستورالعمل‌های غیر الزام‌آور
- ۳۸ - ۴-۴ انتخاب قانون حاکم، تنها عامل ارتباط با یک کشور ثالث
- ۳۹ - ۵- تقریب حقوق خصوصی به وسیله‌ی دستورالعمل‌ها: تعارضات داخلی
- ۳۹ - ۱-۵ باقی ماندن تفاوت‌ها میان حقوق کشورهای عضو
- ۴۱ - ۲-۵ اجرای مقررات به عنوان بخشی از نظام حقوقی ملی
- ۴۲ - ۳-۵ انتخاب قانون حاکم و اصل کشور مبدأ
- ۴۴ - ۶- نتیجه

آزادی قراردادهای اروپا

- ۴۹ - ۱- مقدمه
- ۵۲ - ۲- معنای دقیق آزادی قراردادهای
- ۵۲ - ۱-۲ آزادی قراردادهای و قدرت خصوصی، رقابت و مقررات
- ۵۵ - ۲-۲ اشکال آزادی قراردادی
- ۵۸ - ۳- آزادی قراردادهای در حقوق اروپا
- ۵۸ - ۱-۳ آزادی قرارداد در حقوق اولیه‌ی اروپا
- ۶۰ - ۲-۳ آزادی قرارداد در حقوق ثانویه‌ی اتحادیه‌ی اروپا
- ۶۲ - ۴- آزادی قرارداد در رویه‌ی قضایی دادگاه‌های اروپا
- ۶۶ - ۵- گرایش‌های قانون‌گذاری اتحادیه‌ی اروپا در حقوق قراردادهای
- ۶۶ - ۱-۵ فراقاعده‌ای و تناقضات
- ۶۸ - ۲-۵ تداخل با آزادی قراردادهای
- ۷۱ - ۳-۵ تداخل با آزادی انتخاب طرف قراردادی

سیاست رقابت در یک اقتصاد جهانی شده: از اجرای برون مرزی تا هماهنگ سازی

- ۱- توسعه‌ی فراگیر حقوق رقابت و هماهنگ سازی آن ۸۳
- ۲- آیا اجرای فراقلمرویی کافی است؟ ۸۶
- ۳- باقی مانده های اجرا ۹۱
- ۴- رقابت در قانون گذاری های رقابتی ۹۵
- ۵- امکان هماهنگ سازی ۹۸
- ۶- اهداف هماهنگ سازی ۱۰۲
- ۷- رویکرد عمل گرایانه ۱۰۵

نوسازی قانون رقابت اروپا: داستانی از مفاهیم ناتمام

- ۱- تمرکززدایی ۱۱۵
- ۲- رویکرد اقتصادی تر در کنترل ادغام ۱۲۱
- ۳- اجرای خصوصی ۱۲۷

حقوق خصوصی دولتی و اقتصاد

- ۱- نکات ابتدایی ۱۳۳
- ۲- از عرف تا پوزیتیویسم: تاریخچه ای کوتاه از حقوق تجارت
 - ۱-۲- حقوق بازرگان ۱۳۵
 - ۲-۲- چرخش پوزیتیویستیک ۱۳۶
 - ۳-۲- موانع پیش رو برای عرف ۱۳۷
 - ۴-۲- نتیجه ۱۳۹

- ۱۴۰ - ۳- اقسام قواعد غیردولتی حاکم بر زندگی اقتصادی
- ۱۴۱ - ۳-۱- عرف خودجوش
- ۱۴۱ - ۳-۲- عرف ایجادشده خصوصی و قاعده گذاری
- ۱۴۴ - ۳-۳- عرف دولت پرهیز و قواعد خصوصی
- ۱۴۶ - ۳-۴- عرف دولت پشتیبان و قواعد خصوصی
- ۱۴۸ - ۴- عملکردهای قانون دولتی
- ۱۴۸ - ۴-۱- قانون غیر مثبت
- ۱۵۱ - ۴-۲- قانون حقوق مالکیت
- ۱۵۱ - ۴-۳- قانون حمایت از بازار
- ۱۵۳ - ۴-۴- قوانین جبران خسارت نارسایی بازار
- ۱۵۵ - ۵- نتیجه: نظام دو طرفه‌ی قانون تجارت
- ۱۶۳ - درباره‌ی نویسنده
- ۱۶۷ - عناوین انگلیسی و منابع مقالات

یادداشت مترجمان

این مکتوب برگزیده‌ی بیش از ۴۰ مقاله‌ای می‌باشد که نویسنده در طول سال‌های صدارت موسسه‌ی ماکس پلانک (حقوق تطبیقی و حقوق بین‌الملل خصوصی) تهیه و ارائه نموده است. برخی از این مقالات تاکنون علاوه بر انتشار در مجلات حقوقی معتبر بین‌المللی چندین بار در کنفرانس‌های بین‌المللی مختلف و در کشورهای دیگر از جمله ایران نیز ارائه گردیده‌اند؛ اهمیت و اعتبار موسسه‌ی ماکس پلانک و پیشرو بودن آن در مباحث حقوقی بر پژوهشگران پوشیده نمی‌باشد. نوشته‌ی حاضر خوانندگان را با مباحث نوینی از حقوق بین‌الملل خصوصی آشنا می‌کند و می‌تواند منبعی با سرفصل‌های جدید برای پژوهشگران حقوق خصوصی قلمداد گردد و هم‌چنین گفتگویی برای آشنایی بیشتر با تلاش‌های اتحادیه‌ی اروپا در زمینه‌ی یکسان‌سازی حقوق خصوصی و از میان‌بردن تعارضات نظام‌های حقوقی مختلفی هم‌چون حقوق مشترک (کامن‌لا) و رومی-ژرمنی به‌شمار آید.

به دلیل تازگی این مباحث و نبود معادل‌های فارسی به واژگانی روی آورده شد که در برخی موارد برای اولین بار در متون حقوقی استفاده می‌شود، بدین جهت به مفهوم واژه‌ی انگلیسی بیش از معنای تحت‌اللفظی اهمیت داده می‌شود، این امر تا حدی توانسته است به انتقال مفهوم این مباحث تازه بیانجامد، هرچند که ممکن است در مواردی این مقصود به‌دست نیامده باشد.

در پیشبرد ترجمه‌ی این مقاله‌ها می‌بایست در ابتدا از «یورگن بازدو» به‌خاطر در دسترس قراردادن آن‌ها قدردانی شود، همچنین از همکاری «محبوبه فیاض» برای ویراستاری و «رسول کمالی» و «سها شیروانی» برای طراحی‌هایشان تشکر می‌شود و به‌ویژه از «الهام مردانی» که تا سرانجام این کتاب همراه بود قدردانی می‌گردد.

علی شیروانی و علیرضا ارواحی

www.ketab.ir